

**Serie VX-410E/-420E
Manuale d'uso**

Comandi e connettori

Indicatore LED

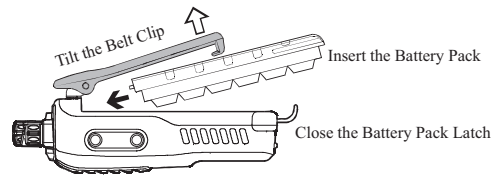
Verde fisso:	funzione Monitor attivata (oppure pulsante laterale 1 o 2 attivato: solo nella Serie VX-410E)
Verde lampeggiante:	canale occupato (o squelch (SQL) disattivato)
Rosso fisso:	trasmissione in corso
Rosso lampeggiante:	batteria in esaurimento
Giallo lampeggiante:	ricezione di una chiamata selettiva



Cenni preliminari

Installazione e rimozione del pacco batterie

- Per installare la batteria, tenere la ricetrasmittente con la mano sinistra in modo che il palmo sia sopra l'altoparlante e il pollice sulla parte superiore della clip per cintura. Inserire il pacco batterie nell'apposito vano sulla parte posteriore della radio, tenendo inclinata la clip per cintura verso l'esterno, quindi chiudere il dispositivo di chiusura del pacco batterie fino a quando non scatta in posizione.



- Per rimuovere la batteria, spegnere la radio e rimuovere la custodia di protezione. Aprire il dispositivo di chiusura del pacco batterie sulla parte inferiore della radio, quindi spingere la batteria verso il basso ed estrarla dalla radio tenendo la clip per cintura.

Attenzione
Non tenti di aprire c'è ne dei pacchetti della batteria ricaricabile per evitare esplosioni in caso di cortocircuito accidentale.

Indicatore di batteria scarica

- Con lo scaricarsi della batteria durante l'uso, la corrente diminuisce gradualmente. Quando la tensione della batteria raggiunge un livello troppo basso, inserire un pacco batterie carico e ricaricare quello esaurito. Quando la carica della batteria è bassa, l'indicatore **rosso** di **trasmissione/occupato** sulla parte superiore della radio lampeggia.
- Si consiglia di non caricare le batterie con troppa frequenza, in particolare se sottoutilizzate tra i diversi cicli di carica, per evitare di ridurne la capacità. Si consiglia di avere sempre con sé un pacco batterie di ricambio completamente carico, in modo da utilizzare la batteria inserita nella radio fino a quando non sia completamente scarica. Questo accorgimento di "carica profonda" consente di prolungare la capacità della batteria.

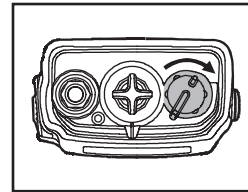
Funzionamento

Operazioni preliminari

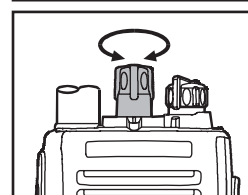
- Inserire un pacco batterie ricaricabile nella ricetrasmittente come descritto in precedenza.
- Caricare il pacco batterie seguendo le istruzioni riportate nel manuale del caricatore.
- Avvitare l'antenna a corredo nella presa per l'antenna. Non tentare mai di utilizzare questa ricetrasmittente se priva di antenna.
- Se si dispone di un altoparlante/microfono, si consiglia di non collegarlo fino a quando non ci si sia familiarizzati con il funzionamento di base della radio **VX-410E/-420E**.

Funzionamento di base

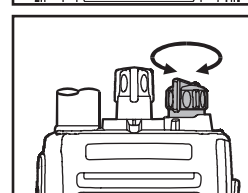
- Per accendere la radio, ruotare in senso orario la manopola di **volume/accensione** sulla parte superiore della ricetrasmittente.



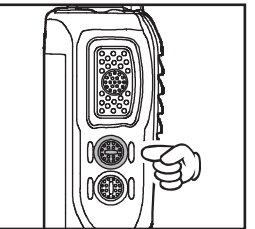
- Per selezionare il canale operativo desiderato, ruotare il selettore **canali** sulla parte superiore della ricetrasmittente.



- Per impostare il livello del volume desiderato, ruotare la manopola **volume/accensione**. In assenza di segnale, premere e tener premuto il pulsante **programmabile "Monitor"** per più di 1 secondo: si udirà il rumore di fondo. È possibile utilizzare questo rumore quale riferimento per impostare il livello audio desiderato con la manopola di **volume/accensione**.

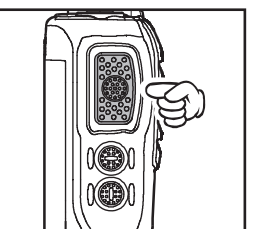


- Premere e tener premuto il pulsante **programmabile "Monitor"** per più di 1 secondo (oppure premerlo due volte) per cancellare il rumore di fondo e riprendere il monitoraggio normale (silenzioso).



- Prima di trasmettere, monitorare il canale per verificare che non sia occupato.

- Per trasmettere, premere e tener premuto il pulsante **PTT**. Parlare nell'area della griglia del pannello di controllo dove si trova il microfono (angolo inferiore sinistro) con un tono di voce normale. Per tornare alla modalità di ricezione, rilasciare il pulsante **PTT**.



- Non trasmettere senza un'antenna collegata alla radio.**
- Se si dispone di un microfono altoparlante, togliere il cappuccio di plastica e le due viti di montaggio dal lato destro della ricetrasmittente, quindi inserire il microfono altoparlante nell'apposita presa sul lato della ricetrasmittente. Fissare infine il pin del connettore mediante le viti fornite con il microfono altoparlante. Durante la ricezione tenere la griglia dell'altoparlante vicino all'orecchio. Per trasmettere, premere il pulsante **PTT** del microfono altoparlante, esattamente come avviene con il **PTT** sul corpo della ricetrasmittente.

Nota: conservare il cappuccio di plastica originale e le viti di montaggio, poiché dovranno essere rimessi in posizione quando il microfono altoparlante non viene utilizzato.

Temperatura di esercizio

Funzionamento: da -25 °C a +55 °C
Carica della batteria: da +10 °C a +40 °C

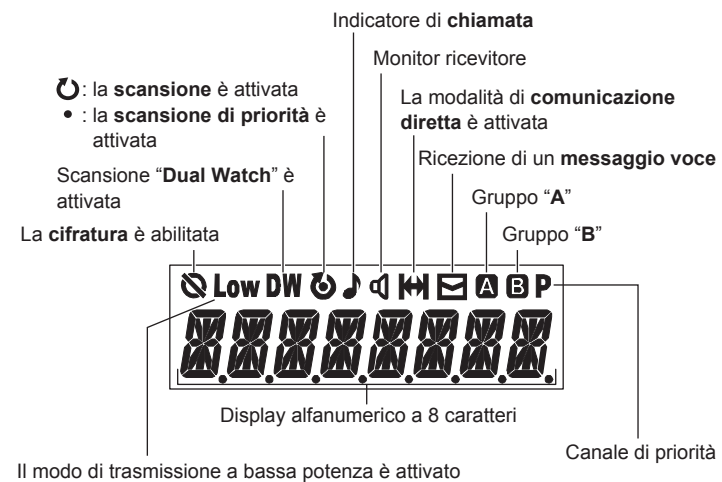
Accessori e opzioni

- FNB-V67LI** Batteria Li-Ion 7,4 V 1600 mAh
- FNB-83** Pacco batteria Ni-MH 7,2 V 1400 mAh
- FBA-25A** Portabatterie alcaline
- VAC-10** Caricatore rapido da tavolo (per FNB-83)
- VAC-810** Caricatore rapido da tavolo (per FNB-V67LI)
- MH-45B4B** Microfono altoparlante
- MH-37A4B** Microfono auricolare
- VC-25** Cuffia VOX
- VCM-1** Staffa di montaggio mobile per VAC-810
- VT60F** Modulo VX-Trunk
- VT60FS** Modulo VX-Trunk/cifratura
- FVP-25** Modulo di cifratura/paging DTMF
- FVP-35** Modulo di cifratura (scrambler voce rolling code)
- DVS-5** Modulo Memoria voce
- MDC1200** Modulo di codifica digitale ANI
- VME-100** Modulo di codifica ANI
- VMDE-200** Modulo di codifica/decodifica ANI
- ATU-6D** Antenna in gomma 450-490 MHz
- ATV-6XL** Antenna in gomma 134-174 MHz
- ATV-8C** Antenna in gomma 161-174 MHz
- CE64** Software di programmazione
- FIF-10A** Interfaccia di programmazione USB
- CT-42** Cavo di programmazione PC
- CT-27** Cavo di clonazione da radio a radio
- CT-106** Cavo di programmazione (per FIF-10A)

Avviso

La radio non contiene parti che possono essere riparate dall'utente. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da un tecnico qualificato VERTEX STANDARD. Per l'installazione degli accessori opzionali, rivolgersi al distributore autorizzato VERTEX STANDARD.

Icone ed indicatori del display (modello con LCD)



ATTENZIONE IN CASO DI UTILIZZO

Questa ricetrasmittente opera nelle frequenze di regola non permesse. Per l'assegnazione delle frequenze è necessario presentare una domanda per la concessione della licenza alle autorità competenti locali. Per l'uso effettivo, rivolgersi al distributore o al punto di vendita presso cui si è effettuato l'acquisto per sintonizzare il ricetrasmittente sulla banda di frequenza assegnata.

ELENCO DEI PAESI IN CUI È AMMESSO L'USO				
AUT	BEL	BGR	CYP	CZE
DEU	DNK	ESP	EST	FIN
FRA	GBR	GRC	HUN	IRL
ITA	LTU	LUX	LVA	MLT
NLD	POL	PRT	ROU	SVK
SVN	SWE	CHE	ISL	LIE
NOR				

⚠ Avviso Importante ⚠

- Leggere con attenzione il manuale per familiarizzarsi con le funzioni di questo ricetrasmittente.
- Non trasmettere senza un'antenna collegata alla radio.
- Durante la trasmissione, tenere la radio in posizione verticale, con il microfono ad una distanza di 2,5 - 5 cm dalla bocca e l'antenna ad una distanza di almeno 2,5 cm dalla testa.
- La radio va utilizzata con un ciclo operativo massimo (duty cycle) non superiore al 50%, nella configurazione tipica PTT (premere per parlare). NON trasmettere per periodi di tempo superiori al 50% del tempo totale di utilizzo dell'apparato (duty cycle 50%). Trasmissioni eccedenti il valore del 50% possono causare un'eccessiva esposizione alle emissioni RF stabilite dalle normative inerenti il livello di esposizione alla radiofrequenza. In fase di trasmissione, il LED rosso sulla parte superiore della radio si illumina. Per trasmettere, premere il pulsante PTT oppure utilizzare la cuffia VOX, se supportata dalla radio.
- Utilizzare sempre il pacco batteria approvato da Vertex Standard.
- Una incorretta sostituzione della batteria con un tipo non approvato può comportare il rischio di esplosione. Smaltire le batterie esaurite secondo le istruzioni.
- Caricare la batteria in ambienti con temperature comprese tra 0°C e +45°C. Il pacco batteria potrebbe essere danneggiato se lo si carica al di fuori di queste temperature.
- Non esporre il pacco batteria a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili fonti di calore.
- Utilizzare esclusivamente accessori Vertex Standard approvati. Vertex Standard non sarà tenuta responsabile per danni o incidenti come incendio, perdita o esplosione delle batterie, ecc., causati dal malfunzionamento di accessori non Vertex Standard.
- Durante la fase di trasmissione, la radio genera energia elettromagnetica RF. Questo apparato è destinato e classificato esclusivamente per l'uso professionale, vale a dire deve essere utilizzato esclusivamente durante l'espletamento delle mansioni lavorative da soggetti che sono al corrente dei potenziali pericoli derivanti dall'uso delle radio e che conoscono come ridurli al minimo. Questa radio non è destinata all'uso privato e personale in ambienti non controllati.

Declaration of Conformity

We, YAESU UK LTD. declare under our sole responsibility that the following equipment complies with the essential requirements of the Directive 1999/5/EC.

Type of Equipment:	FM Transceiver
Brand Name:	VERTEX STANDARD
Model Number:	VX-410E/-420E Series
Manufacturer:	Vertex Standard Co., Ltd.
Address of Manufacturer:	4-8-8 Nakameguro Meguro-Ku, Tokyo 153-8644, Japan

Applicable Standards:
This equipment is tested and conforms to the essential requirements of directive, as included in following standards.

Radio Standard:	EN 300 086-2
EMC Standard:	EN 301 489-1 EN 301 489-5
Safety Standard:	EN 60065

The technical documentation as required by the Conformity Assessment procedures is kept at the following address:

Company: YAESU UK LTD.
Address: Unit 12, Sun Valley Business Park, Winnall Close Winchester, Hampshire, SO23 0LB, U.K.

Pulsanti funzione

Le ricetrasmittenti della Serie **VX-420E** dispongono dei pulsanti funzione **programmabili** [A], [B], [C], e [D]. Entrambe le Serie **VX-410E** e **VX-420E** hanno due pulsanti programmabili: [laterale 1] e [laterale 2]. Per soddisfare le esigenze di comunicazione e di rete, è possibile personalizzare i pulsanti funzioni **programmabili**, ossia assegnarli ad altre funzioni. La programmazione può essere effettuata solo dal distributore **VERTEX STANDARD**. Alcune funzioni possono richiedere l’acquisto e l’installazione di accessori interni opzionali. Nel capitolo successivo vengono descritte le funzioni che possono essere assegnate ai pulsanti funzione. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore **VERTEX STANDARD** di zona.

Per riferimento futuro, spuntare la casella accanto a ciascuna funzione assegnata al pulsante **programmabile** della radio e tenere la tabella a portata di mano.

Function	Programmable Key (Press / Press and Hold)					
	[A]	[B]	[C]	[D]	[Side 1]	[Side 2]
Monitor	/	/	/	/	/	/
Squelch Off	/	/	/	/	/	/
Low Power	/	/	/	/	/	/
Lock*	/	/	/	/	/	/
Lamp*	/	/	/	/	/	/
Channel Up*	/	/	/	/	/	/
Channel Down*	/	/	/	/	/	/
Scan	/	/	/	/	/	/
Follow-Me Scan	/	/	/	/	/	/
Dual Watch	/	/	/	/	/	/
Talkaround	/	/	/	/	/	/
Add/Del*	/	/	/	/	/	/
Reset	/	/	/	/	/	/
Speed Dial	/	/	/	/	/	/
Tx Save Off	/	/	/	/	/	/
Call 1	/	/	/	/	/	/
Call 2	/	/	/	/	/	/
Call 3	/	/	/	/	/	/
Code Select*	/	/	/	/	/	/
Code Up*	/	/	/	/	/	/
Code Down*	/	/	/	/	/	/
Emergency	-/	-/	-/	-/	-/	-/
Group	/	/	/	/	/	/
ACC 1	/	/	/	/	/	/
ACC 2	/	/	/	/	/	/
Play	/	/	/	/	/	/
Record	/	/	/	/	/	/
Encryption	/	/	/	/	/	/
Lone Worker	-/	-/	-/	-/	-/	-/

* VX-420E series only

VERTEX STANDARD CO., LTD.

4-8-8 Nakameguro, Meguro-Ku, Tokyo 153-8644, Japan
VERTEX STANDARD
US Headquarters
10900 Walker Street, Cypress, CA 90630, U.S.A.
YAESU UK LTD.
Unit 12, Sun Valley Business Park, Winnall Close
Winchester, Hampshire, SO23 0LB, U.K.
VERTEX STANDARD HK LTD.
Unit 5, 20/F., Seaview Centre, 139-141 Hoi Bun Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
VERTEX STANDARD (AUSTRALIA) PTY., LTD.
Normanby Business Park, Unit 14/45 Normanby Road
Notting Hill 3168, Victoria, Australia

Monitor

Premere (o premere e tener premuto) brevemente il pulsante **programmabile** assegnato per disabilitare il tono di squelch.

Squelch Off (Disattivazione dello squelch)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per disabilitare le funzioni “Rumore” e “Tono squelch”. Premere nuovamente (o premere e tener premuto) il pulsante per riattivarle (modalità silenziosa).

Low Power (Bassa potenza)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per attivare la modalità di trasmissione a bassa potenza, prolungando così l’autonomia della batteria. Premere nuovamente (o premere e tener premuto) il pulsante per ripristinare la modalità di trasmissione ad alta potenza in condizioni topografiche difficili.

Se la radio trasmittente è nella modalità operativa a bassa potenza, l’icona “**Low**” è visualizzata sul display.

Lock (Blocco dei pulsanti)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per bloccare i pulsanti **programmabili** (ad eccezione di quello di blocco); i pulsanti [A], [B], [C] e [D] sono bloccati per evitare che le impostazioni della radio vengano modificate.

Lamp (Illuminazione)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per illuminare il display LCD per cinque secondi.

Channel Up (Canale su)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per selezionare un numero di canale superiore.

Channel Down (Canale giù)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per selezionare un numero di canale inferiore.

Scan (Scansione)

La funzione “Scansione” consente di monitorare più canali programmati nella ricetrasmittente. Durante la scansione, la ricetrasmittente controllerà ogni canale per rilevare la presenza di un segnale e si arresterà su un canale se ne rileva la presenza.

- Per attivare la scansione:
 - Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato.
 - Lo scanner controllerà i canali alla ricerca di attività. Si arresterà ogni volta che rileverà la presenza di traffico su un canale.
- Per interrompere la scansione:
 - Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato.
 - La radio tornerà al canale originalmente selezionato con il selettore **canali**.

Follow-Me Scan (Scansione Follow-Me)

La funzione di scansione “Follow-Me” consente di controllare regolarmente il canale di priorità definito dall’utente durante la scansione degli altri canali. Ad esempio, se la funzione di scansione è asservita ai canali 1, 3 e 5 (degli 8 canali disponibili), è possibile designare il canale 2 come canale di priorità “definito dall’utente” tramite la funzione “Follow-Me” Premere il pulsante **programmabile** assegnato per attivare la scansione “Follow-Me”, quindi ruotare il selettore **canali** fino a raggiungere il canale da designare come “Canale di priorità definito dall’utente”. Quando lo scanner si arresta su un canale “attivo”, il canale di priorità definito dall’utente verrà controllato automaticamente ogni pochi secondi.

Dual Watch

La funzione “Dual Watch” è simile alla scansione, ad eccezione del fatto che vengono monitorati solo due canali: il canale corrente e il canale di priorità.

- Per attivare la funzione “Dual Watch”:
 - Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato.
 - Lo scanner eseguirà la scansione dei due canali e si arresterà ogni volta che rileva la presenza di traffico voce su un canale.
- Per arrestare la scansione “Dual Watch”:
 - Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato.
 - La radio tornerà al canale originalmente selezionato con il selettore **canali**.

Descrizione delle funzioni operative

Talk Around (Comunicazione diretta)

Per attivare la modalità operativa “Comunicazione diretta” quando la ricetrasmittente opera nei sistemi duplex (frequenze separate per la ricezione e la trasmissione, utilizzando un ripetitore), premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato. Questa modalità consente di comunicare direttamente con un’unità vicina, senza utilizzare un ripetitore. Questa modalità non è disponibile se si opera nella modalità simplex, quando le frequenze di ricezione e trasmissione sono le stesse.

Quando la modalità operativa “Comunicazione diretta” è attivata, l’icona “**T**” è visualizzata sul display.

Nota: è possibile che il distributore abbia programmato la frequenza dei modi “Ripetitore” e “Comunicazione diretta” su due canali adiacenti. In questo caso, il pulsante può essere utilizzato per una delle altre funzioni preprogrammate.

Add/Del (Eliminazione e ripristino dei canali dalla lista di scansione)

È possibile aggiungere e rimuovere i canali per personalizzare la scansione. Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per eliminare o ripristinare il canale corrente nella lista di scansione. Quando si rimuove un canale dalla lista di scansione, dopo la pressione del pulsante, sul display LCD viene visualizzato per un secondo “-**SKIP-**”. Quando si ripristina un canale nella lista di scansione, dopo la pressione del pulsante, sul display LCD viene visualizzato per un secondo “-**STOP-**”.

Speed Dial (Chiamata rapida)

È possibile che il distributore abbia preprogrammato nella memoria della radio un numero di chiamata rapida per i numeri telefonici. Per comporre un numero, premere (o premere e tener premuto) il pulsante multifunzione assegnato dal distributore alla funzione di chiamata rapida. I toni DTMF inviati durante la composizione del numero saranno udibili attraverso l’altoparlante.

Tx Save Off (Disabilitazione risparmio batteria Tx)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per disabilitare la funzione “Risparmio batteria trasmissione” se la ricetrasmittente viene utilizzata in località dove è spesso necessario trasmettere ad alta potenza. Questa funzione consente di prolungare l’autonomia della batteria riducendo la potenza di trasmissione alla ricezione di un segnale forte da un’unità apparentemente vicina. Tuttavia, in alcune circostanze, le trasmissioni inviate dalla ricetrasmittente portatile potrebbero non essere ricevute chiaramente dalle unità riceventi, per cui potrebbe essere necessario trasmettere sempre ad alta potenza.

Call 1, 2, 3/Reset (Chiamata 1, 2, 3/Reset)

Se la ricetrasmittente dispone del modulo di chiamata selettiva a 2 o 5 toni, premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per disattivare il ricevitore e per ripristinarlo, al termine della comunicazione, alla ricezione di un’altra chiamata.

Code Select (Selezione codice)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per cambiare il codice di paging a 5 toni, quindi utilizzare il pulsante “**Chiamata 1**” per selezionarlo.

Code Up, Down (Codice su/giù.)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per selezionare un codice di paging superiore (o inferiore) per il sistema di segnalazione a 5 toni.

Emergency (Emergenza)

Le ricetrasmittenti delle Serie **VX-410E** e **VX-420E** dispongono di una funzione di emergenza, che consente di inviare una chiamata di emergenza ad un’altra radio operante sulla stessa frequenza di canale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore **VERTEX STANDARD** di zona.

Group (Gruppo)

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per selezionare il gruppo di canali “**A**” o “**B**”. Dopo aver visualizzato il gruppo desiderato, ruotare il selettore **canali** per selezionare il canale desiderato del gruppo.

ACC 1, 2 (Accessori ACC 1 e ACC 2)

Le opzioni ACC1 e ACC2 svolgono funzioni diverse a seconda della scheda opzioni installata nella ricetrasmittente. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore **VERTEX STANDARD** di zona.

REC/PLAY (Voice Storage: Option)

(Registrazione/riproduzione (Scheda opzioni “Memoria voce”)) Questa funzione, che richiede l’installazione della scheda opzioni Memoria voce, consente di registrare e riprodurre le chiamate in arrivo.

Registrazione:

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmato** assegnato per attivare o disattivare la funzione di registrazione. Se la funzione è abilitata, la registrazione viene attivata quando la ricetrasmittente rileva attraverso l’altoparlante un messaggio entrante. Gli ultimi 2 minuti del messaggio saranno memorizzati secondo la modalità FIFO (primo entrato, primo uscito)

Riproduzione:

Premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato per iniziare la riproduzione. Se si preme il pulsante “**#**” durante la riproduzione, la registrazione avanza di 8 secondi e retrocede di 8 secondi quando si preme il pulsante “*”. Per interrompere la riproduzione prima della fine del messaggio registrato, premere (o premere e tener premuto) il pulsante **programmabile** assegnato.

Encryption (Cifratura)

Se la funzione “Scrambler voce” è abilitata, premere il pulsante **programmabile** assegnato per attivare o disattivare la cifratura della voce.

Lone Worker (Lavoratore solo)

Premere il pulsante **programmabile** assegnato per attivare e disattivare la funzione “Lavoratore solo”.

Se la funzione è attivata, allo scadere del timer la radio emetterà un tono di allarme ogni secondo per 30 secondi. Se l’utente non azzerà il timer prima che scada premendo il pulsante **PTT**, la radio entra nella modalità di emergenza.

ARTS™

(Auto-Range Transpond System; solo nella Serie VX-420E)

Questo sistema segnala all’utente quando la propria radio e un’unità munita di sistema **ARTS™** sono fuori portata di comunicazione. Nella modalità operativa **ARTS™**, la radio trasmette automaticamente ogni 55 secondi una serie di segnali di handshaking della durata di un 1 secondo prima di stabilire la comunicazione con l’altra unità. Se è fuori campo per più di due minuti, la radio rileva l’assenza di segnali, emette un tono acustico e sul display LCD viene visualizzato “**OUT RANGE**”. Se, successivamente, la radio rientra nell’area di copertura, emette un breve tono acustico non appena l’altra unità trasmette e sul display LCD viene visualizzato il messaggio “**IN RANGE**”.

Sistema di paging DTMF (solo nella Serie VX-420E)

Consente di inviare chiamate di paging e selettive utilizzando le sequenze di toni DTMF.

Quando la radio riceve una chiamata di paging da un’unità con una stessa sequenza di toni, lo squelch si apre e viene emesso un tono di avviso. Sul display LCD verrà visualizzato il codice di tre cifre dell’unità che ha inviato la chiamata di paging.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

I prodotti recanti il simbolo raffigurante un bidone a ruote per la spazzatura barrato non possono essere smaltiti come rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere riciclate presso un impianto di trattamento autorizzato all’attività di gestione di queste apparecchiature e al recupero e smaltimento dei rifiuti da essi derivati. I clienti e gli utenti finali residenti nei Paesi dell’UE devono rivolgersi al proprio rappresentante o centro di servizio per ottenere le informazioni sul sistema di raccolta di questi rifiuti vigente nel proprio paese.

